

**MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ET DES MINES**

Par arrêté n° 8815/2003 du Ministre de l'Énergie et des Mines, en date du 5 juin 2003, les dispositions de l'article premier de l'annexe I portant dispositions communes aux licences d'exploitation des hydrocarbures de l'arrêté n° 2924/2000 du

hitrandraka akoran' afo ao amin' ny didim-pitondrana laharana faha-2924/2000 tamin' ny 24 marsa 2000 amaritana ny bokin' andraikitra mifandraika amin' ny fepetra iombonana momba ny fahazoan-dàlana hitrandraka akoran' afo, isaky ny sokajin' ny fahazoan-dàlana, ary koa ny fitsipika ampiharana isaky ny asa aman-draharaha mandritra ny fotoana teteza-mita dia ovaina sy ampiana araka izao manaraka izao :

Andininy voalohany (*vaovao*). – Famaritana :

Araka ny hevitr' ity bokin' andraikitra ity, ny antsoina hoe :

"Asa aman-draharaha" : ny fitambaran' ny asa nahazoana fahazoan-dàlana hitrandraka akoranafo;

"Fanodinana ho solika" : ny asa aman-draharaha hamokarana menaka fampiasa amin' ny mekanika avy amin' ny menaka fototra afangaro amin' ny fanampiny hafa;

"Bokin' andraikitra" : ity bokin' andraikitra ity;

"Rojom-pamatsiana" : ny tsangan' asa, ny fanajariana, ny fitaovana rehetra, ary koa ny lahasa rehetra sy ny asa aman-draharaha rehetra mifandraika mivantana na tsy mivantana amin' ny fanafarana, ny fanodinana, ny fitaterana, ny fanatobiana, ny fitsinjara ary ny famarotana ny solika tsy voadio sy ny vokatra azo avy amin' ny solika eto amin' ny tanim-pirenena;

"Fari-piadian-tsolitany" : vondrona ara-toekarena anjifana ao anatin' ny Faritany mizaka tena iray, ka ny fitambaran' ny fanjifana dia mira farafahakeliny efaolo ampahazaton' ny (40%) fanjifana faoben' ilay Faritany voakasika;

"Mpanjifa" : ny mpividy hafa ankoatry ny mpitantana toeram-pivarotana ny vokatra azo avy amin' ny solika;

"Ny didim-panjakana" : ny didim-panjakana laharana faha-99-279 tamin' ny 21 aprily 1999 ampiharana ny lalàna laharana faha-99-010 tamin' ny 17 aprily 1999 mifehy ny asa aman-draharaha mifandraika amin' ny solitany an' ava;

"Mpangataka" : ny olona rehetra mangataka ny fanomezana fahazoan-dàlana;

"Toby" : ny fitambaran' ny fotodrafitr' asa rehetra ilaina amin' ny fandraisana, fanatobiana ary fandefasana akoran' an' olona manana fahazoan-dàlana fanatobiana;

"Fitsinjara" : ny fanaovana ny asa famarotana solitany amin' ny mpanjifa eo amin' ny tseña eto an-toerana sy ny tseña fanondranana;

"Dolara US na USD" : ny vola manan-kery any Etazonian' i Amerika;

"Fampitaovana enti-miasa amin' ny solitany" :

a • ny fitambaran' ny fitaovana rehetra ilaina amin' ny fitrandrahana asa aman-draharaha mifandraika amin' ny solitany sy/na fampandehana tsangan' asa momba ny solitany;

b • Mpitrandraka : izay rehetra manana fahazoan-dàlana hitrandraka akoran' afo eo amin' ny sehatra miandraikitra ny solitany an' ava;

"Fanondranana" : ny famarotana solitany ho an' ny any ivelany;

"Farantsa Malagasy na FMG" : ny vola manan-kery eto Madagasikara;

"Mpitantana toeram-pivarotana" : ny olon-tsotra na vondron' olona nankatoavin' ny mpitrandraka ny asa aman-draharaha, fitsinjara, tompon' andraikitra amin' ny famarotana atsinjarany vokatra azo avy amin' ny solika ary tsy manana fahazoan-dàlana aninjara;

"Gouvernementa" : ny Governemantan' ny Repoblikan' i Madagasikara;

"Mpanjifa ambongadiny" : ny mpanjifa tsy mivaotra manana fahefam-panatobiana natokana ho an' ny filany manokana ary manaraka ny fenitra voafaritry ny OMH momba ny fanatobiana;

"Akoranafo" : ny vokatra azo avy amin' ny fampifangaroana manokana ny *carbone* sy ny *hydrogène* toa ny entona voajanahary, ny solitany tsy voadio ary ireo vokatra azo avy aminy;

"Fanafarana" : ny fahazoana akoran' afo avy any ivelany sy ny

24 mars 2000 fixant les cahiers des charges afférents aux dispositions communes aux licences d'exploitation des hydrocarbures, à chaque catégorie de licences ainsi que les règles applicables à chaque activité pendant la période transitoire sont modifiées et complétées comme suit :

Article premier (*nouveau*). – Définitions :

Au sens du présent cahier des charges, on entend par :

"Activité" : l'ensemble des opérations autorisées par une Licence d'exploitation des hydrocarbures;

"Blending" : l'activité de production de lubrifiants par mélange d'huile de base et d'additifs;

"Cahiers des charges" : le présent cahier des charges ;

"Chaîne d'approvisionnement" : toute installation, aménagement, équipement, ainsi que toute opération et activité ayant trait direct ou indirect avec l'importation, la transformation, le transport, le stockage, la distribution et la vente du pétrole brut et des produits pétroliers sur le Territoire national;

"Circonscription pétrolière" : unité économique de consommation au sein d'une même Province autonome et dont le cumul de consommation est au moins égal à quarante pour cent (40%) de la consommation globale de la Province considérée;

"Consommateur" : tout client autre qu'un gérant d'un point de vente de produits pétroliers;

"Le décret" : le décret n° 99-279 du 21 avril 1999 portant application de la loi n° 99-010 du 17 avril 1999 régissant les activités du secteur pétrolier aval;

"Demandeur" : toute personne qui sollicite la délivrance d'une licence;

"Dépôt" : l'ensemble des infrastructures nécessaires à la réception, stockage et expédition des hydrocarbures appartenant à un titulaire d'une licence de stockage;

"Distribution" : l'exercice du commerce des produits pétroliers destinés aux consommateurs du marché national et du marché d'exportation;

"Dollar US ou USD" : la monnaie ayant cours légal aux Etats Unis d'Amérique;

"Équipement pétrolier" : a. L'ensemble du matériel nécessaire à l'exploitation d'une activité pétrolière et/ou au fonctionnement d'une installation pétrolière.

b. Exploitant : tout titulaire d'une licence d'exploitation des hydrocarbures dans le secteur pétrolier aval;

"Exportation" : le commerce de produits pétroliers à destination de l'étranger;

"Francs Malagasy ou FMG" : la monnaie ayant cours légal à Madagascar;

"Gérant de point de vente" : une personne physique ou morale agréée par un Exploitant de l'activité, distribution, responsable de la vente au détail des produits pétroliers, non titulaire de licence de distribution;

"Gouvernement" : le Gouvernement de la République de Madagascar ;

"Gros consommateur" : un client final disposant de capacités de stockage destinées à sa propre consommation et répondant aux normes définies par l'OMH en matière de stockage;

"Hydrocarbures" : les produits issus de la combinaison exclusive de carbone et d'hydrogène que sont le gaz naturel, le pétrole brut et leurs produits dérivés;

"Importation" : l'acquisition d'hydrocarbures à l'étranger et leur

fitondrana azy any amin' ny fiantsonan' ny entana nafarana eto amin' ny firenena;

"Fotodrafitr' asa" : zavatra naorina ary simba raha afindra;

"Tsangan' asa momba ny solitany" : ny fotodrafitrasa rehetra mikasika ny asa aman-draharaha amin' ny solitany;

"Fahazoan-dalana hitrandraka : izay fahazoan-dalana neken' ny minisitera miadidy ny Angovo mba iantohana ny fitrandrahana ny iray amin' ireo asa misy ao amin' ny rojom-pamatsiana;

"Fampitaovana" : ny fitambaran' ireo asa aman-draharaha momba ny solitany ahitana ny fitaterana mitambabe ary ny fitantanana ny tsangan' asam-panatobiana;

"Ny lalàna" : ny lalàna laharana laharana faha-99-010 tamin' ny 17 aprily 1999 mifehy ny asa aman-draharaha eo amin' ny sehatry ny solitany an' ava;

"Mpandraharaha vaovaô" : izay rehetra manana fahazoan-dalana hafa noho izay nahazo ny tsinjara mikasika ny solitany avy amin' ny fampisahanan' olon-tsotra ny SOLIMA;

"OMH" : Antokon-draharaha Malagasy misahana ny akoranafo, izay ny fombafomba fandaminana sy ny fampandehanana ary ny anjara raharahany dia voafaritra, amin' ny ankapobeny, ao amin' ny lalàna laharana faha-99-010 sy ny didim-panjakana laharana faha-99-279;

"Fotoana telezamita" : ny fe-potoana fanavaozana ny rafitra sy ny fanalalahana ny sehatr' asa mikasika ny solika an' ava soritan' ny andininy faha-45 amin' ny lalàna laharana faha-99-010, ka mandritra io fe-potoana io 'ia, etsy andaniny, ny fepetra famerana ny sandan' ny asa notanterahan' ny tompon' ny fahazoan-dalana ary koa ireo vokatra sasantsasany azo avy amin' ny solika dia faritan' ny didim-panjakana laharana faha-99-438 tamin' ny 18 jona 1999, ary etsy ankilany, dia hoferana miandalana ny feni'ra, ny fitsipika ary ny fepetra fampihatra eo amin' ny sehatry ny solika, ary, farany, hapetraka ny fitsipika manokana ho fiarovana ny fifaninanana madio sy tsy mitongilana eo amin' ny samy manana fahazoan-dalana;

"Solitany tsy voadio" : ny fifangaroan' ny solika azo avy amin' ny mineraly izay manana fetra fanjalarana latsaky ny 65° Celsius, ary mijanona ho rano ao anatin' ny tsindry atimosiferika sy ny maripana ara-dalàna ka tsy nisy mihitsy fandiovana na fomba hafa fanovana simika natao tamin'ny;

"Fantsona mpitatitra" : fitarihan-drano natao itaterana akoranafo ary tsy anisan' izany ireo fitarihan-drano natao handraisana sy handefasana ireo akoranafo any amin' ny fianjonana fampidirana entona;

"Toeram-pivarotana" : tsangan' asa momba ny solitany anisan' ny rojom-pamatsiana, natokana ho amin' ny fivarotana atsinjarany ny vokatra azo avy amin' ny solika;

"Vokatra ho amin' ny fiaramanidina" : solika fampiasa amin' ny fiaramadinina;

"Vokatra azo avy amin' ny solitany" : ny vokatra avy aminy, azo avy amin' ny fomba fanodinana ara-tsimika rehetra na fandiovan-tsolika, akoranafo voajanahary;

"Vokatra manara-drafitra" : ny vokatra, izay tsy mahazo mihoatra ny vidiny farany ambony feren' ny OMH tsy tapaka araky ny rafi-bidy, ny vidiny hamarotana azy any amin' ny mpanjifa;

"Fandiovana" : ny fitambaran' ireo fombafomba fanodinana solitany tsy voadio ho vokatra avy aminy;

"Sehatr' asa momba ny solitany an' ava" : ny fitambaran' ny asa aman-draharaha fanafarana, fanondranana, fanodinana, fitaterana, ary ny fitsinjarana akoranafo;

"SOLIMA" : ny Sosaiety Solitany Malagasy, sosaiety tsy anavahana anarana fehezina ny lalàna malagasy, mampiasa renivola dimy hetsy sy efatra sy dimanjato sy roa arivo tapitrisa Ia (2 504 500 000 Ia), izay manana ny foiben-toerany ao amin' ny 2, avenue Granddier, Antananarivo, Repoblikan' i Madagasikara, niforona araka ny hitsivolana laharana faha-76-021 tamin' ny 25 jona 1976;

acheminement jusqu'à un terminal d'importation du Territoire national;

"Infrastructures" : constructions non susceptibles d'être déplacées sans être détruites;

"Installations pétrolières" : toutes infrastructures relatives aux activités pétrolières;

"Licence d'exploitation" : toute licence accordée par le ministère chargé de l'Energie pour assurer l'exploitation d'un des secteurs d'activité de la chaîne d'approvisionnement;

"Logistique" : l'ensemble des activités pétrolières constitué par le transport massif et la gestion des installations de stockage;

"La loi" : la loi n° 99- 010 du 17 avril 1999 régissant les activités du secteur pétrolier aval;

"Nouvel Entrant" : tout titulaire de licence autre qu'un adjudicataire d'un lot pétrolier issu de la privatisation de la SOLIMA ;

"OMH" : Office Malgache des Hydrocarbures, dont les modalités d'organisation et de fonctionnement ainsi que les attributions sont définies, à titre principal, par la loi n° 99-010 et le décret n° 99-279;

"Période transitoire" : la période de restructuration et de libéralisation du secteur pétrolier aval définie à l'article 45 de la loi n° 99-010, au cours de laquelle, d'une part, les conditions de fixation du prix des services rendus par les titulaires ainsi que de certains produits pétroliers sont définies par le décret n° 99-438 du 18 juin 1999, d'autre part, seront progressivement fixés les normes, standards et prescriptions applicables en matière pétrolière, et, enfin, seront mises en place les règles propres à garantir une concurrence loyale et équitable entre les titulaires des licences;

"Pétrole brut" : le mélange d'hydrocarbures d'origine minérale qui a un point d'éclair inférieur à 65° Celsius, qui reste à l'état liquide dans les conditions de pression atmosphérique et de température normales sans qu'il ait subi aucun raffinage ou tout autre procédé de transformation chimique;

"Pipeline" : une canalisation servant au transport des hydrocarbures à l'exclusion des canalisations servant à la réception et à l'expédition des hydrocarbures dans les terminaux d'importation;

"Point de vente" : une installation pétrolière faisant partie de la chaîne d'approvisionnement, destinée à la vente au détail des produits pétroliers;

"Produits aviation" : les carburants utilisés par les avions;

"Produits pétroliers" : les dérivés, obtenus par tout procédé de transformation chimique ou de raffinage, d'hydrocarbures naturels ;

"Produits structurés" : les produits dont les prix de vente aux consommateurs ne peuvent pas être supérieurs à des prix maxima établis périodiquement par l'OMH suivant une structure de prix ;

"Raffinage" : l'ensemble des procédés de transformation du pétrole brut en produits dérivés;

"Secteur pétrolier aval" : l'ensemble des activités d'importation, d'exportation, de transformation, de transport et de distribution des hydrocarbures;

"SOLIMA" : La Société Solitany Malagasy, une société anonyme de droit malagasy au capital de deux milliards cinq cent quatre millions cinq cent mille francs malagasy (2 504 500 000 FMG), dont le siège social est sis au 2, avenue Granddier, Antananarivo, République de Madagascar, créée par l'ordonnance n° 76-021 du 25 juin 1976;

"Fampisahanan' olon-kafa ny fanatontosana ny asa" : ny fanatontosana' olon-kafa asa izay tokony iantsorohan' ny tompon' ny fahazoan-dàlana ary mifototra amin' ity farany;

"Fanatobiana" : ny fanatobiana gaboraraka ny vokatra azo avy amin' ny solitany;

"Fiantsonana farany ho an' ny entana nafarana" : ny fitambaran' ny tsangan' asa sy fitaovana momba ny solitany ahitana fitaovana ilaina amin' ny fampidirana sy fampidinana solitany tsy voadio sy vokatra azo avy amin' ny solitany nafarana, ao amin' ny seranan-tsambo misy sampan-draharahan' ny manampahefana misahana ny raharahan' ny fadinteranana, ary koa ny fatra fanatobiana mitovy na mihoatra arakaraky ny zava-mitranga ny :

- Dimy arivo (5000) taonina vokatra tsy manara-drafitra mitambatra;

- Telo arivo (3000) taonina vokatra manara-drafitra mitambatra;

"Manana fahazoan-dàlana" : ny misitraka ny fahazoan-dàlana hitrandraka solitany;

"Fanodinana" : jereo ny fandiovana;

"Fitaterana solika" : ny asa izay ahitana ny fitaterana ny akoranafo na an-dranomasina na an-dalamby, na an-tanety miainga avy eo amin' ny fiantsonana farany eo amin' ny entana nafarana mankany amin' ny fanatobiana na eo amin' ny samy toeram-panobiana na eo amin' ny toeram-panobiana sy ny toeram-pivarotana na eo amin' ny toeram-panobiana sy ny mpanjifa vaventy;

"Fitaterana mavesatra" : ny fitaterana akoranafo gaboraraka miainga avy any amin' ny toeram-panobiana sy/na any amin' ny fiantsonana farany eo amin' ny entana nafarana.

Ny sisa tsy misy fiovana.

"Sous-traitance" : la réalisation par un tiers d'opérations incombant au titulaire de licence en vertu de celle-ci :

"Stockage" : l'entreposage en vrac de produits pétroliers;

"Terminal d'importation" : un ensemble d'installations et d'équipements pétroliers constitués par des équipements servant au chargement et au déchargement de pétrole brut et de produits pétroliers d'importation, situé dans un port disposant de services de l'autorité chargée des opérations douanières, ainsi que de capacités de stockage égales ou supérieures, selon le cas, à :

- Cinq mille (5 000) tonnes tous produits non structurés confondus;

- Trente mille (30 000) tonnes tous produits structurés confondus;

"Titulaire" : le bénéficiaire d'une licence d'exportation pétrolière;

"Transformation" : cf. raffinage ;

"Transport des hydrocarbures" : l'opération qui consiste à amener les hydrocarbures par voie soit maritime, soit ferroviaire, soit terrestre, d'un terminal d'importation à un dépôt ou entre les dépôts ou entre les dépôts et les points de vente ou entre les dépôts et les gros consommateurs;

"Transport massif" : transport en vrac d'hydrocarbures entre les dépôts et/ou les terminaux d'importation.

Le reste sans changement.

DIDIM-PITONDRANA

LAHARANA FAHA-13245/2003-MEM/OMH

amerana ny fepetra manokana eo amin' ny fanafarana vokatra azo avy amin' ny solika mandritry ny fotoana tetezamita

Ny Minisitry ny Angovo sy ny Harena an-kibon' ny tany,

Araka ny Lalàmpanorehana,

Araka ny lalàna laharana faha-99-010 tamin' ny 17 aprily 1999 mifehy ny asa aman-draharaha eo amin' ny sehatry ny solitany an' ava,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-99-279 tamin' ny 21 aprily 1999 ampiharana ny lalàna laharana faha-99-010 tamin' ny 17 aprily 1999 mifehy ny asa aman-draharaha eo amin' ny sehatry ny solitany an' ava, novan' ny didim-panjakana laharana faha-2003-511 tamin' ny 23 aprily 2003,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-2002-527 tamin' ny 3 jolay 2002 anendrena ny talen' ny Antekon-draharaha malagasy misahana ny akoranafo (OMH),

Araka ny didim-panjakana laharana faha-2003-007 tamin' ny 12 janoary 2003 nanendry ny Praiminisitra, sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-2003-008 tamin' ny 16 janoary 2003 anendrena ny mambra ao amin' ny Governemanta,

Araka ny didim-panjakana laharana faha-2003-102 tamin' ny 11 febroary 2003 amaritana ny anjara rabarahan' ny Minisitry ny Angovo sy ny Harena an-kibon' ny tany ary ny fandaminana ankapobe ny minisiterany,

Araka ny didim-pitondrana laharana faha-2924/2000 tamin' ny 24 marsa 2000 amerana ny bokin' andraikitra mikasika ny fepetra iraisan' ireo fahazoan-dàlana, fitrandrahana akoranafo, isaky ny sokajin' ny fahazoan-dàlana ary koa ireo fitsipika ampiharina isaky ny sampan' asa tsirairay avy, mandritra ny fotoana tetezamita, novana sy nofenoin' ny didim-pitondrana laharana faha-8815/2003 tamin' ny 5 jona 2003,

Araka ny didim-pitondrana laharana faha-5410/2001 tamin' ny 8 mey 2001 anafonana ny didim-pitondrana laharana faha-13 136/99 tamin' ny 10 desambra 1999 amerana ny fomba fikajiana sy fanitsiana ny sanda isan-tsinga ao amin' ny fari-bidy farany ambony ivarotana ny vokatra azo avy amin' ny solika,

Araka ny didim-pitondrana laharana faha-5411/2001 tamin' ny 8 mey 2001 anitsiana ny sandany miovaova ao amin' ny rafi-bidy farany ambony ivarotana ny